DE Bedienungsanleitung

HOPTOWN 500

pack. ref. : 0497.694

B'TWIN

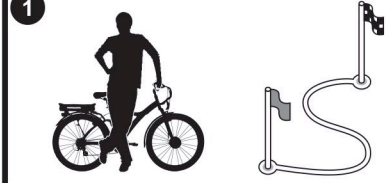
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie ein B'TWIN mit elektrischem Hilfsmotor gekauft haben. Mit diesem Fahrrad werden Sie den Spaß an der Verwendung eines Zweirads für Ihre Freizeitaktivitäten entdecken, es ist ihr bester Verbündeter für die Fortbewegung in der Stadt und nicht zuletzt verbrauchen Sie auf diese Weise mehr Kalorien und tragen aktiv dazu bei, in Form zu bleiben.
Um alle Möglichkeiten Ihres B'TWIN mit elektrischem Hilfsmotor in vollem Umfang zu nutzen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.
Vergessen Sie nicht, dass ein Fahrrad mit elektrischem Hilfsmotor kein Mofa ist - um schneller und weiter zu fahren, ist körperlicher Einsatz erforderlich.
Wir empfehlen Ihnen, für die ersten Meter auf Ihrem elektrisch unterstützten Fahrrad eine freie Fläche zu wählen, um das Zuschalten des Motors zu spüren und ein Gespür für Ihr Fahrrad zu entwickeln.
Schalten Sie auf den ersten Kilometern nur in die sportliche Fahrweise, wenn Sie ganz sicher sind, dass Sie mit dem Fahrrad problemlos umgehen können.
Die folgende 10-Punkte-Liste ist ein kleiner Merkzettel, der dazu beitragen soll, dass Ihr B'TWIN mit elektrischem Hilfsmotor immer sein Bestes gibt.
Ein Fahrrad mit elektrischer Unterstützung ist schwerer als ein klassisches Fahrrad; Daher kann der Kraftaufwand beim Fahren mit den Pedalen etwas größer sein.
Versichern Sie sich immer, dass Sie im Stande sind, Ihre Strecke im Falle einer Panne

Achtung! Diese Bedienungsanleitung betrifft ausschließlich die elektrischen Merkmale Ihres Fahrrads.
Beziehen Sie sich für alle weiteren Elemente auf die Gebrauchsanleitung und die Garantiebedingungen B'TWIN, die diesem Dokument beigelegt sind und ebenfalls auf unserer Website www.btwin.com sowie in den DECATHLON-Geschäften zur Verfügung.

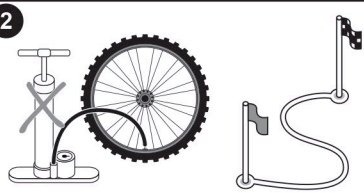
Die 10 wichtigsten Punkte, damit Ihr Fahrrad mit elektrischem Hilfsmotor immer sein Bestes gibt

1



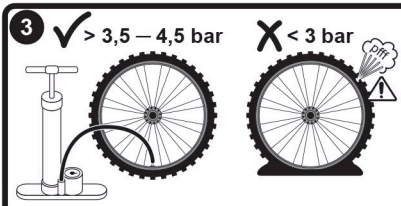
Wer nicht in die Pedale tritt, kommt nicht weit

2



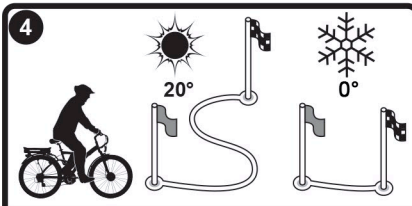
Ohne Luft in den Reifen kommt man nicht weit

3



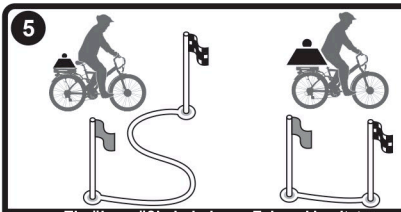
Den Platten vermeiden durch Aufpumpen

4



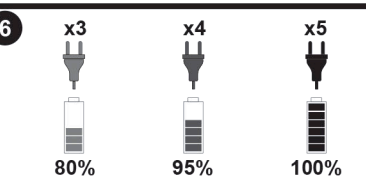
Bei Kälte nimmt die Reichweite ab

5



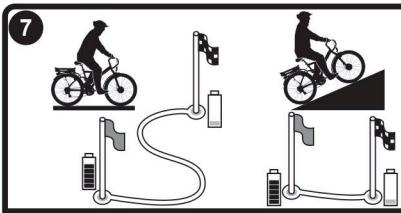
Ein übermäßig beladenes Fahrrad besitzt eine geringere Reichweite

6



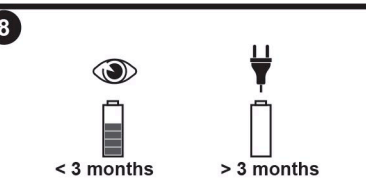
Nach 5 vollständigen Ladevorgängen erreicht der Akku die komplette Reichweite

7



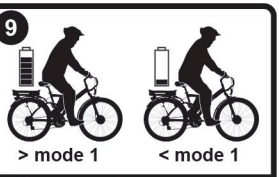
In einer Steigung nimmt die Reichweite ab

8



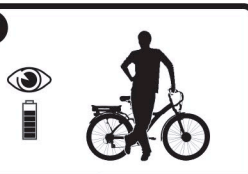
Der Akku muss alle 3 Monate vollständig geladen werden

9



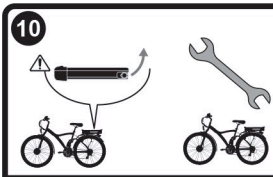
Wenn der Akku leer ist, muss die Art der Antriebsunterstützung verringert werden

9'



Bei stillstehendem Fahrrad wird der Akkuladestand genauer angezeigt

10



Vor sämtlichen Wartungsarbeiten ist der Akku zu entnehmen

INHALT

PRODUKTBESCHREIBUNG 6

Technische Merkmale des Fahrrads mit elektrischem Hilfsmotor 6

Funktionsweise der elektrischen Antriebsunterstützung 6

DISPLAY UND STEUERELEMENTE 7

Beschreibung des Displays und der Funktion 7

AKKU UND LADEGERÄT 8

Übliche Vorsichtsmaßnahmen 9

Einschub und Entnahme des Akkus 11

Laden des Akkus 12

Pflege und Lebensdauer (Garantiebedingungen) 12

Ergänzung der üblichen Vorsichtsmaßnahmen 13

Instandhaltung 14

Inhalt der kommerziellen Garantie Ihres Fahrrads mit elektrischem Hilfsmotor 16

PRODUKTBESCHREIBUNG

Technische Merkmale des Fahrrads mit elektrischem Hilfsmotor

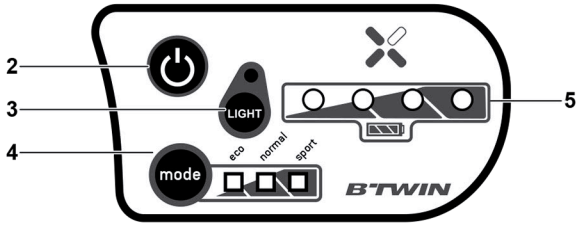
A	Rücklicht
B	Akku und Regler
C	Leitungsbündel : Bremse und Steuerungsbildschirm
D	Display
E	Bremserkennung
F	Vorderlicht
G	Leitungsbündel Motor
H	Motor
I	Erkennung der Pedalbetätigung

Funktionsweise der elektrischen Antriebsunterstützung

Das Fahrrad mit elektrischem Hilfsmotor kann durch Betätigung der Taste ON/OFF mit oder ohne Zuschaltung des Hilfsmotors verwendet werden. Verriegeln Sie das Akkufach stets mit dem Schlüssel. Die elektrische Antriebsunterstützung funktioniert nur, wenn Sie gleichzeitig die Pedale betätigen. Die Antriebsunterstützung schaltet sich aus, sobald die Bremsgriffe gezogen werden oder die Geschwindigkeit mehr als 25 km/h beträgt. Sie schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Geschwindigkeit unter 23 km/h liegt. Damit die Reichweite des Akkus aufrecht erhalten bleibt, ist das Fahrrad mit einem "Leistungs"-Regler ausgestattet, der bei starker Beanspruchung des Hilfsmotors die Antriebsunterstützung beschränkt. Bei intensiver Nutzung oder bei außerordentlichen Witterungsbedingungen schaltet sich die Antriebsunterstützung zum Schutz der Intaktheit des Systems möglicherweise aus.

DISPLAY UND STEUERELEMENTE

Beschreibung des Displays und der Funktion



1	**Art der Antriebsunterstützung.** Jede Zahl entspricht den unten angegebenen maximalen Geschwindigkeiten***der Antriebsunterstützung:

Antriebsunterstützung	**off**	**eco**	**normal**	**sport**
Maximale Geschwindigkeiten der Antriebsunterstützung ***	0 km/h	15 km/h	20 km/h	25 km/h
Durchschnittsreichweite des Akkus***	/	15 - 25 km		

2		**Taste ON / OFF:** Das Fahrrad mit elektrischem Hilfsmotor wird durch kurzes Drücken dieser Taste ein- und ausgeschaltet.
3		**Taste Beleuchtung:** Ein- oder Ausschalten der Fahrradbeleuchtung.
4		**Taste MODE:** Auswahl der Art der Antriebsunterstützung durch einmaliges Drücken
5		**Akkuladestand*:** Der Akkuladestand wird in 4 Stufen angezeigt. Bei einem unzureichenden Ladestandn beginnt die Anzeige zu blinken.

** Überprüfen Sie die Ladestandanzeige des Akkus, wenn das Fahrrad steht, da es bei starker Beanspruchung des Hilfsmotors zu Abweichungen kommen kann.*
*** Die Genauigkeit der Geschwindigkeitsanzeige beträgt +/- 2 %.*
**** Unter Testbedingungen, mit einer 75kg schweren Person, einem Reifendruck von 4 bar und der Einhaltung der 10 Tipps für den Umgang mit dem Akku.*

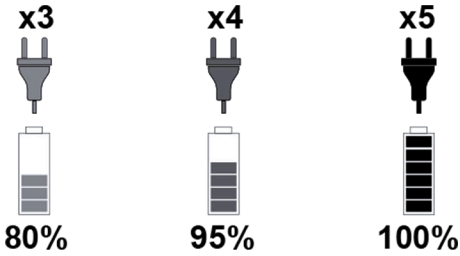
AKKU UND LADEGERÄT

Alle Akkus unserer E-Bikes sind mit Lithium-Ionen Technologie ausgerüstet, sie haben daher keinen sogenannten "Memory-Effekt". Wir empfehlen das komplette Aufladen nach jedem Gebrauch. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf jeden Fall zu 100% auf.

Akku	**Ladegerät**
Akku 24 V / 6 Ah *	Eingang : 100-240V Ausgang : 29,4V

**** Beim Kauf ist der 24-V-Akku leer. Schließen Sie ihn an das Ladegerät an, um ihn zu laden.***

Der Akku erreicht seine maximale Ladekapazität nach 5 kompletten Ladevorgängen.



Ladezyklus: Bei vorschriftsmäßiger Lagerung und der Einhaltung der Empfehlungen zum Auf- und Entladen des Akkus, hat dieser eine Lebensdauer von bis zu 500 Ladezyklen.

Übliche Vorsichtsmaßnahmen

Niemals Temperaturen von mehr als 50 °C aussetzen.

< +10°C	+10°C / +50°C	> +50°C

Lagerungsbedingungen:
Der Akku muss in geladenem Zustand an einem kühlen (zwischen +10 °C und +25 °C), trockenen und vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort gelagert werden.

< +10°C	+10°C / +25°C	> +25°C

Laden Sie Ihren Akku in trockener Umgebung bei einer Temperatur zwischen +10 °C und 40 °C.

< +10°C	+10°C / +40°C	> +40°C

Achtung:
Unter außergewöhnlichen Bedingungen kann der Regler heiß werden.

Nicht auseinander bauen.

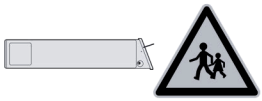
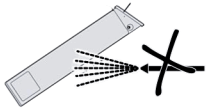
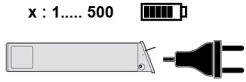
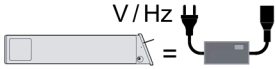
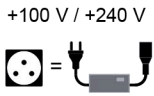
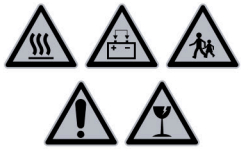
Batterieentsorgung: Den gebrauchten Akku bitte nur ordnungsgemäß entsorgen. Ihr Decathlon Geschäft nimmt diesen gerne zurück und sorgt für eine fachgerechte und umweltschonende Entsorgung.

Brandrisiko.

Stromschlagrisiko.

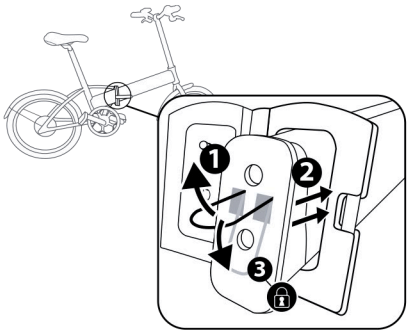
Vorsichtig behandeln.
Stoßempfindlich.

Den Akku niemals kurzschließen durch Herstellung eines Kontakts zwischen dem Plus- und dem Minuspol.

	Lassen Sie niemals Kinder mit dem Akku spielen oder diesen in der Hand halten.
	Nicht in Wasser eintauchen.
	Nicht mit einem Hochdruckreiniger abspritzen.
	Regenbeständig.
	Der Akku kann 500 Mal vollständig geladen und entladen werden. Beyond, capacity and autonomy will be reduced.
	Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät und der Akku kompatibel sind.
	Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit dem lokalen Stromnetz verwendet werden kann: Spannung: 100 V, maximal 240 V.
	Frequenz: Minimum 50 Hz, Maximum 60 Hz.
	Nur für die Verwendung im Innenbereich.
	Transport im Flugzeug verboten
	Ein Nichteinhalten der üblichen Vorsichtsmaßnahmen führt zu einem Verfallen der Herstellergarantie.

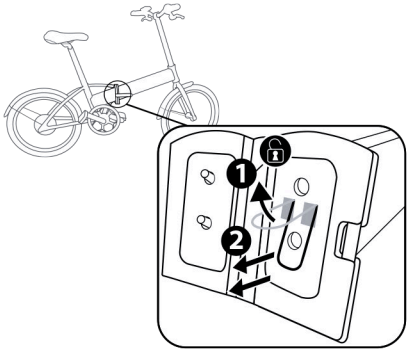
Einschub und Entnahme der Batterie

Einschub:



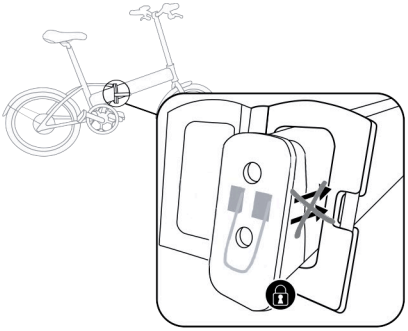
Prüfen Sie vor dem Einsetzen des Akkus, dass sich keine Fremdobjekte im Akkuschacht befinden.
Zum Einsetzen des Akkus immer den Haken anheben.

Entnahme:



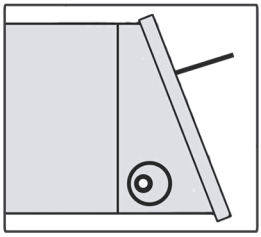
Vor dem Herausnehmen des Akkus muss immer der Haken angehoben werden.

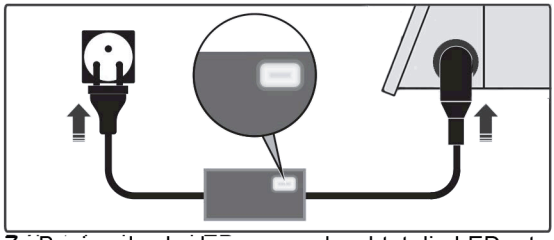
Wichtige Hinweise:



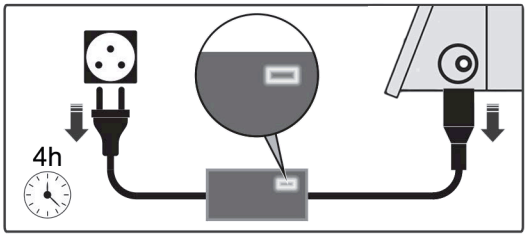
Versuchen Sie nicht, den Akku einzusetzen, wenn der Haken unten ist (vertikale Position). Dies kann zum Abbrechen des Sicherheitshakens am Akku führen.

Laden des Akkus

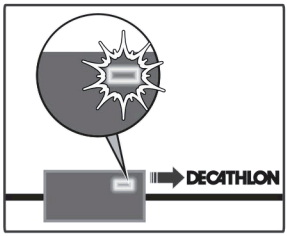




Zu Beginn des Ladevorgangs leuchtet die LED rot.

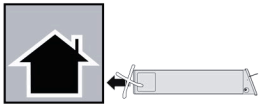
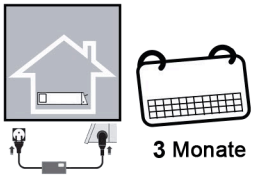
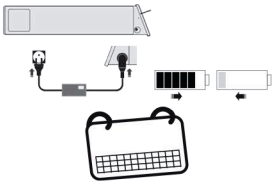


Am Ende des Ladevorgangs leuchtet die LED grün.

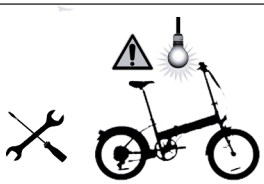
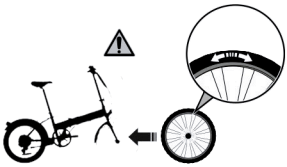
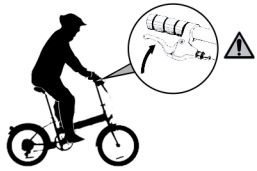
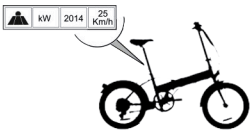
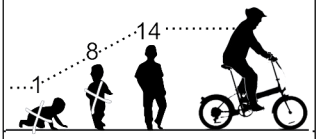


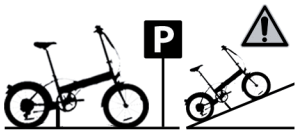
Blinkt die LED während des Ladevorgangs, besteht ein Problem. Kontaktieren Sie den Kundendienst.

Pflege und Lebensdauer (Garantiebedingungen)

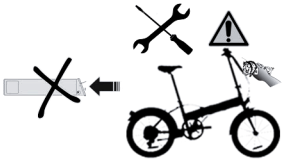
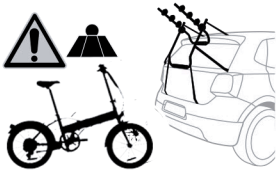
	Lagern Sie den Akku niemals voll entladen, dies kann zu einer Tiefenentladung führen, welche den Akku dauerhaft schädigen kann.
 **3** Monate	Bei längerer Lagerung muss der Akku alle 3 Monate nachgeladen werden.
 **6** Monate	Wir empfehlen Ihnen, den Akku alle 6 Monate voll zu laden und danach komplett zu entladen.

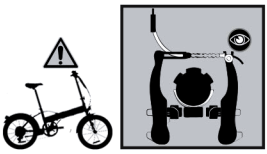
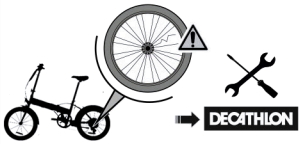
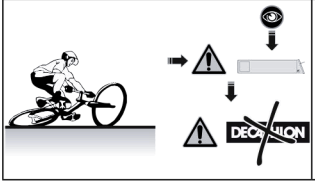
Ergänzung der üblichen Vorsichtsmaßnahmen

	Führen Sie Instandhaltungsarbeiten immer mit einer guten Beleuchtung durch.
	Achtung, bei Ausbau des Rads muss vor dem Wiedereinbau sichergestellt werden, dass es in der richtigen Richtung wieder eingebaut wird.
	Vor jedem Gebrauch versichern Sie sich, dass Ihre Bremsen und Ihres elektrischen Systems gut funktionieren.
	Das Gewicht, die Antriebskraft, das Herstellungsjahr und die Höchstgesschwindigkeit sind auf dem Rahmen angegeben. Ihr E-Bike wiegt mehr als 15kg, wir empfehlen daher, es möglichst mit 2 Personen zu tragen.
	Tragen Sie beim Fahren immer einen Fahrradhelm.
	Diese Elektro-Fahrräder sind der Verwendung durch Personen von 14 Jahren oder älter vorbehalten.
	Seien Sie bei Regen oder Frost besonders vorsichtig, die Straße kann unter Umständen sehr rutschig werden.

	Das Fahrrad muss mit seiner Stütze auf einem flachen, stabilen Untergrund oder auf einem Fahrradständer abgestellt werden.

Instandhaltung

	Wartungsarbeiten an den elektrischen Komponenten des Systems müssen von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Diese Arbeiten finden nicht im Servicepoint in Ihrem Decathlon Geschäft statt, die Räder werden in einer spezialisierten Einrichtung gewartet. Durch den Versand dauern die Wartungsarbeiten mehrere Tage. Wir bitten um Ihr Verständnis.
	Die Reinigung sowie die elektrische und die mechanische Instandhaltung müssen zwingend an einem spannungsfreien Fahrrad mit aus dem Akkufach genommenem Akku erfolgen! Wartungseingriffe am elektrischen System des Fahrrads müssen von qualifiziertem, ausgebildeten Fachpersonal ausgeführt werden. Wenn die Kette aushängt, unterbrechen Sie vor jedem Eingriff die Stromversorgung.
	Achtung: Das Gewicht des Fahrrads kann die zulässige Höchstlast Ihres Werkstattständers oder Fahrradständers überschreiten.
	Wir empfehlen, das Fahrrad mit elektrischem Hilfsmotor nach 6 Monaten für den ersten Service in Ihr DECATHLON Geschäft zu bringen.
	Beziehen Sie sich für alle weiteren Elemente auf die Gebrauchsanleitung und die für alle unsere Fahrräder geltenden Garantiebedingungen b'twin, die diesem Dokument beigelegt sind und ebenfalls auf unserer Website www.b'twin.com sowie in den DECATHLONGeschäften zur Verfügung stehen.

	Die Reinigung mit Hochdruck ist verboten. **Es wird davon abgeraten, das Fahrrad mit fließendem Wasser zu reinigen.** Empfohlen wird die Reinigung mit einem feuchten Schwamm.
	Die Felgen sind einem hohen Verschleiß ausgesetzt und müssen regelmäßig kontrolliert werden.
	Das Antriebsrad ist ebenfalls einer höheren Beanspruchung ausgesetzt als das Rad eines klassischen Fahrrads und trotz der Verstärkung kann es zu einem Bruch von Speichen kommen. Bitte wenden Sie sich bei dem Bruch von Speichen an Ihr DECATHLON Geschäft.
	Überprüfen Sie nach einem Sturz des Fahrrades oder dem Herunterfallen des Akkus die Vollständigkeit des Akkus. **Achtung, nach einem Sturz kann Ihr Akku undicht geworden sein.**

Inhalt der kommerziellen Garantie Ihres Fahrrads mit elektrischem Hilfsmotor

Bewahren Sie die Rechnung gut auf, sie ist Ihr Kaufbeleg.
Das Fahrrad hat lebenslange Garantie auf den Rahmen und 2 Jahre auf normale Verschleißteile.
Nicht in der im Garantieumfang enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Vorsichtsmaßnahmen, Unfälle oder die falsche oder die gewerbliche Verwendung des Fahrrades entstehen.
Dieses Fahrrad ist dem persönlichen Gebrauch unter Ausschluss jeglicher gewerblicher Verwendung vorbehalten. Schäden, die aufgrund von Reparaturen entstehen, welche durch nicht von Decathlon zugelassene Personen durchgeführt wurde, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.
Jedes elektronische Bauteil ist definitiv verschlossen. Das Öffnen dieser Bauteile (Akku, Akkufach, Regler, Display, Motor) kann Personenschäden oder eine Beschädigung des Systems verursachen. Das Öffnen oder die Änderung eines Systembauteils macht die Fahrradgarantie nichtig.
Die Garantie gilt nicht für Displays mit Brüchen oder Rissen, die sichtbare Stoßspuren aufweisen.

NÄHERE INFORMATIONEN ZUR LEBENSLANGEN GARANTIE AUF B'twin-Fahrräder mit Kaufdatum ab 1. Juni 2013.
Die Fahrräder der Marke B'twin sollen den Benutzerinnen und Benutzern vollständige Zufriedenheit bieten. Aus diesem Grund setzt sich B'twin für die Qualität und die Widerstandsfähigkeit ihrer Fahrräder ein und bietet ihrer Kundschaft eine lebenslange Garantie auf die folgenden Teile (Carbon ausgeschlossen): den Rahmen, die Starrgabel (Gabel ohne Federung), den Lenker und den Vorbau, mit denen die Fahrräder der Marke B'twin ausgestattet sind. Die Laufdauer der Garantie beginnt am Tag des Kaufs des Fahrrads der Marke B'twin.
Damit die lebenslange Garantie gewährleistet wird, hat der Käufer:
- entweder eine Treuekarte von DECATHLON zu besitzen und seinen Kauf an der Kasse darauf zu registrieren,
- oder innerhalb eines Monats ab Kaufdatum online unter www.btwin.com einen Garantieschein auszufüllen.
Bei der Garantieregistrierung hat der Käufer folgende Informationen mitzuteilen: Name, Vorname, Kaufdatum, E-Mail-Adresse sowie die Rückverfolgungsnummer des Fahrrads.
Im Rahmen dieser Garantie bietet B'twin nach einer Begutachtung des Fahrrads in einer Werkstatt von DECATHLON entweder einen gleichwertigen Austausch des Rahmens, der Starrgabel, des Lenkers oder des Vorbaus oder eine Reparatur innerhalb einer angemessenen Frist. Transport- und Reisekosten gehen zu Lasten des Kunden.
Dieser Vertrag gilt hingegen nicht bei Missachtung der Hinweise in der B'twin-Gebrauchsanleitung des entsprechenden Fahrrads und bei unsachgemäßer Pflege oder Verwendung des Fahrrads.
Um von der Garantie für die oben genannten Teile profitieren zu können, müssen Sie in der Werkstatt eines DECATHLON-Geschäfts Ihre Treuekarte von DECATHLON oder Ihren Garantieschein vorzeigen.

B'twin behält sich die Möglichkeit vor, zu überprüfen, ob alle Voraussetzungen für die Erteilung einer lebenslangen Garantie erfüllt sind, und alle dazu nützlichen und erforderlichen Maßnahmen einzuleiten.
Es ist zu ergänzen, dass eine lebenslange Garantie die Anwendung der folgenden gesetzlichen Garantie(n) des "Code de la Consommation" und des "Code Civil" nicht ausschließt:
- Artikel L. 211-4 des "Code de la Consommation": "Der Verkäufer ist dazu verpflichtet, die Ware vertragsgemäß zu liefern und haftet für Konformitätsfehler, die bei der Ausgabe bestehen. Er haftet ebenfalls für Konformitätsfehler, die aus der Verpackung oder den Montage- bzw. Installationsanleitungen resultieren, sofern der Verkäufer laut Vertrag dafür aufzukommen hat oder für deren Erstellung verantwortlich war".
- Artikel L. 211-5 des "Code de la Consommation": "Damit eine Ware als vertragsgemäß gilt, muss sie:
1. Dem Verwendungszweck entsprechen, der gewöhnlich für ein ähnliches Produkt zu erwarten ist, und gegebenenfalls:
- der Beschreibung des Verkäufers entsprechen und jene Eigenschaften aufweisen, die der Verkäufer dem Käufer in Form von Mustern oder Modellen gezeigt hat;
- jene Eigenschaften aufweisen, die der Käufer legitimerweise aufgrund der öffentlich deklarierten Angaben des Verkäufers, des Herstellers oder seines Vertreters erwarten kann, insbesondere in der Werbung oder auf der Beschriftung;
2. Oder jene Eigenschaften aufweisen, die von beiden Parteien gemeinsam vertraglich festgehalten wurden, oder sämtlichen vom Käufer gewünschten Verwendungszwecken entsprechen, die dieser dem Verkäufer mitgeteilt hat und von letzterem anerkannt wurden".
- Artikel L. 211-12 des "Code de la Consommation": "Klagen aufgrund von Konformitätsfehlern verjähren nach zwei Jahren ab Ausgabe der Ware".
- Artikel 1641 des "Code Civil": "Der Verkäufer ist an die Garantie gebunden aufgrund von versteckten Mängeln der verkauften Ware, die eine bestimmungsgemäße Verwendung verunmöglichen oder die Verwendung in einem Maße einschränken, dass der Käufer von einem Kauf abgesehen oder den Warenwert geringer eingeschätzt hätte, wären ihm die Mängel bekannt gewesen".
- Artikel 1648 Absatz 1 des "Code Civil": "Bei Sachmängeln hat der Käufer innerhalb einer Frist von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels Klage zu erheben".

oxylane

DECLARATION DE CONFORMITE CE
DECLARATION OF CONFORMITY CE

CE

Raison sociale *Company name*	**DECATHLON SA**
Adresse *Address*	**4 Bd de Mons** **BP 299** **F-59665 VILLENEUVE D'ASCQ**

Déclare être la personne autorisée ayant établi le dossier technique
Declares to be authorised to establish the technical file

Déclare que le produit ci-après décrit :
Declares the product hereafter described:

- **Nom commercial / Commercial name:**
  VAE PLIANT HOPTOWN 500
- **Code modèle / Model code** : 8328552
- **Type / type :** *velo a assistance electrique/*
  Electrically Power Assisted Cycle.
- **Marque / brand** : *B'twin*
- **Fonctions / functions** : *se deplacer avec l'aide d'une*
- *assistance electrique / To move with an electric assistance.*
- **Description du produit / description of the product :**
  Vélo a assistance électrique / Electrically Power Assisted Cycle.
- **Moteur roue arrière / rear wheel motor** : 250W max.
- **Batterie / Battery**: lithium ion 24V-6Ah
- **Commande / Switch:** Commande LED / LED Display
- **Capteur / Sensor:** Capteur de pédalage / Speed Sensor

est conforme aux dispositions de la :
is in accordance with the stipulations of the:

Directive européenne 2006/42 relative aux machines
European directive 2006/42/EC concerning machinery

et aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive.
and is in accordance with the essential safety & health requirements of the directive.

et également aux normes suivantes :
and also with the following standards :

EN 14764 : Vélo Ville et tout chemins / City Trekking
EN 15194 : EPAC

Le vélo est conforme aux exigences de la directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM).
This bike is in conformity with the requirements of the directive on electromagnetic compatiblity (EMC).

Fait à / Done at : Lille , le / the : 25/05/2015

Nom, fonction et adresse du signataire et cachet / Name, function and address of the signer and stamp:

F. HESSEL

Directeur Univers / Universe Director

DECATHLON SA - BTWIN
BTWIN VILLAGE
4 RUE PROF LANGEVIN - 59000 LILLE
TEL. 00(33) 62 14 88 04
SIRET 306 138 9000 2326

DECATHLON

DECATHLON
4 Boulevard de Mons - BP 299
59665 Villeneuve d'Ascq - cedex - France